

“ПРЕКОРДЗАГАНИ ЦАЙН”

Пловдив 4000
Ул. “Отец Паисий” 29, ет. I
Тел.: 032/262 396
Тел./факс: 032/267 673

E-mail: agbu.voice@abv.bg

“PAREKORDZAGANI TZAIN”

Bulgaria, Plovdiv 4000
29 Otetz Paisiy st. 1st floor
Tel.: +359 32 262 396
Tel./Fax: +359 32 267 673



A.G.B.U

Բարեգործականի



Հ.Բ.Ը.Մ-ի ԱՄՍԱԹԵՐԹ ԿԵՍԵՇԻՔՆԻԿ ՄԵՍԵՇՆԻԿ ՆԱ ՕԲՇՉՈՐՄԵՆՏԻԿԱԿ ԲԼԱԳՈՏՎՈՐԻՏԵԼԵՆ ՏՅՈՅ “ՓԱՐԵԿՈՐԴՅԱԳԱՆ”

1-30 ԱՊՐԻԼ 2006 թ. ՓԼՈՎԴԻՒՄ ԹԻՒ 8 (20) ԲՐՈՅ՝ ՏԱՐԻ Բ (II) ԳՈԴԻՆԱ ՓԼՈՎԴԻՎ 1-30 ԱՊՐԻԼ 2006 Գ.



19 April, 2006 g.

С удовольствием разглядах вашия вестник и искам да ви поздравя за това чудесно издание. Виждам, че материалите, които публикувате, са много интересни. Смятам, че един такъв вестник е не само средство за информиране, той е и място за културни дискусии, за представяне постиженията на професионалисти от различни сфери. Не на последно място, вашето издание допринася

много за съхранението на арменската култура и традиции.

Използвам случая да благодаря на всички арменци от Пловдив за топлото посрещане, което оказахте на мен и съпругата ми Маргарита на хубавия празник Великден, за вашата енергия и добронамереност, за усмивките и гостоприемството ви.

Останах впечатлен от експозицията на църковна утвар, която така грижливо се събира и съхранява в храма “Сурп Кеворк”. Това е истинско духовно богатство, което е не само част от съдбата на арменската църква, но е и принос към българското културно-историческо наследство.

Непременно искам да поздравя участниците в подготвената празнична програма и най-вече младежите, които ни представиха чудесните арменски танци, както и групата “Шарл Азнавур” за тяхното професионално изпълнение. Вярвам, че ентузиазмът на младите творци ще им помогне не само да съхраняват и предават вашите музикални традиции, но и да намерят своята успешна бъдеща реализация в тази сфера.

Държа да благодаря и на църковното настоятелство за поканата да съпреживея с всички ви този хубав празник. Ще призная, че ме трогнахте с думите на признателност към моето семейство. В своята дейност винаги съм се стремил да работя за разбирателство, за сплотеност на нашия народ- независимо от вяра, етнос, политически разбирания. Виждам, че арменската общност е пример за толерантност, трудолюбие и патриотизъм. Убеден съм, че и занаят заедно можем да направим още много, за да се осъществи общата ни мечта- да превърнем Родината си в модерна европейска държава.

Желая на всички здраве и много успехи!
Надявам се и до нови срещи !

Симеон Сакскобургготски

До в. „Парекордзагани цайн”
Гр. Пловдив

ИЗПЪЛНЕНО ОБЕЩАНИЕ

Тази година Великден бе по-различен и по-тържествен за арменската общност в Пловдив. Църква-

повторимите, възкръснали с Христос слова: Христос хариав и мерелоц.....
А посланите килими по



та бе озарена от чистотата на светлия празник, навсякъде се носеше аромат на цветя, а хората ... те бяха дошли днес, за да отправят към близки и познати не-

стълбището подсказваха посещение от важен обществен и духовен характер.
Облечени в арменски народни носии, децата от тан-

цова група „Гарабнер” към СКПО „Ереван”, чинно заели местата си на стъпалата към църквата, очакваха важните гости. До тях застанаха протоиерей Хаче-рян, всички църковни настоятели, духовния клир и миряните. Това събитие доведе и представители на най-гледаните телевизионни канали в България, чието присъствие издаваше важността на посещението. Не закъсня и кметът на града д-р Иван Чомаков, който след като поздравя всички с „Христос възкресе”, се присъедини към множеството.

Камбаната отекна с празничен звън. Н. Величествено Симеон II Сакскобургготски и царица Маргарита наближиха нетърпеливите деца, които поднесоха цветя на царицата и поръсваха пътя им с рози.

Без протокол, усмихна-

ПОСЛАНИЕ

Ръководството на Общонарменски Благотворителен Съюз “Парекордзаган” клон Пловдив сърдечно поздравява всички свои членове и симпатизанти по случай 100-годишния юбилей на организацията и пожелава здраве, щастие и успехи в личния и в обществения живот.

Измина един век, през който с уверени стъпки вървахме към бъдещето, давайки път на по-младите сред нас. Нека да продължим заедно напред по светлия път на новото развитие на организацията. С голямо удовлетворение изказваме благодарности на всички, които със своя безкористен труд служат в осъществяване на благотворителността.

С удоволствие Ви каним да присъствате на мероприятията, организирани по случай юбилея.

С уважение,
Хриспиме Товмасян
Председател
на “Парекордзаган” клон Пловдив

ՈՒՂԵՐՁ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության Փոլովտիի մասնաճիղի վարչութիւնը կազմակերպութեան 100-ամեայ հորելեանի կապակցութեամբ ի սրտէ կը շնորհավորէ Հ.Բ.Ը.Մ. բոլոր անդամներուն՝ մաղբերով քաջ առողջութիւն, երջանկութիւն և հաջողութիւններ անձնական և հասարակական կեանքի ընթացքին: Մէկ դար բոլորած՝ հաստատուն քայլերով և ապագային նայող իր արժանի մասը կազմող երիտասարդական կազմով, թող կանաչ ճանապարհ հարթենք մեր հետագայ զարգացման գործին: Հոգու բարձր բաւականութեամբ, շնորհակալութիւն կը յայտնենք բոլոր անոնց, ովքեր իրենց անձնուէր աշխատանքով միասնական լիցք կու տան մեր հայրենասնուէր գործին, որ ծառայենք բարեգործութեան վեհ նպատակներու իրագործմանը: Հաճոյքով կը հրատարակենք բոլորին ներկայ գտնուիլ տօնական տարուան նուիրուած մեր բոլոր ձեռնարկներուն:

Յարգանքներով՝
Հ.Բ.Ը.Մ. Փոլովտիի մասնաճիղի առեմնապետ
Հռիփսիմէ Թովմասեան

СТО ГОДИНИ ОТ НАЧАЛОТО



С чувство на преклонение и исконна гордост, от висотата на стогодишната от учредяването на Общонарменския Благотворителен Съюз “Парекордзаган”, поздравявам и честитя на всички наши членове и симпатизанти от Пловдив, всички добронамерени хора и организации спрямо идеалите и целите на Съюза, с настоящия знаменателен юбилей.

ОАБС “Парекордзаган” положи безрезервно предолтара на нацията всички-те си сили и възможности за развитието и възхода

на родната ни култура, изкуство, образование, както и за добруването и националното единение на арменците от диаспората и милото ни Отечество.

В различни периоди от време организацията оглавиха най-големите благодетели и неподражаеми съзидатели в диаспората – Бохос Нубар, Калуст Гюлбенкян, Зарех Нубар, Аршак Карагъзоян, Алек Манукян, Луиз Манукян Симон, Бердж Сетракян. Съзвездие от сложни, много-странни, богато надарени личности, чиято плодотворна бразда в диаспората и Отечеството е осеяна с богати плодове.

Сред това съзвездие греят две звезди от първа величина. Първият – Бохос Нубар, вплитайки корените на “Парекордзаган” в недрата на народа, я превърна в истинска народна организация, а другият колос – Алек Ма-

нукян, заедно със своите следовници извиси снагата на Съюза до неимоверни висоти. “Парекордзаган” се задържа, остана във висотите и биде благославян, защото не затвори очите си пред страданията на народа ни. Не се отби от пътя на разума и мъдростта, на който беше приучен още в младенческата си възраст. С духовна щедрост водеше младите към знание и просвета, а по-зрелите към разум, единение и любов, към познанието за мъдростта. Затова пред него има бъднина и надеждата не е изгубена.

Дълбок поклон пред съзидателите на най-голямата арменска организация в диаспората.

Нека пребъде и занаят на нашия несравним Общонарменски Благотворителен Съюз “Парекордзаган”.

Агоп ДАЙДЖАНЯН
Почетен председател на “ПАРЕКОРДЗА-ГАН” клон Пловдив

ՈՎ՝ ՈՎ Է Հ.Բ.Ը.Մ. - Ի ՄԷՁ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆԸ ԱՇԽԱՐՀՈՎ ՄԵԿ

КОЙ КОЙ Ե В АГВУ АГВУ ПО СВЕТА

Прочтут Мейсън Франс в Сао Паоло бе мястото, където се отпразнува 41-та годишнина на "Парекордзаган" - Бразилия през месец март. 350 поддръжници се събраха заедно не само за да почетат постиженията на бразилския клон, но също и да уважат личността на годината Очин Мосдичян, който чрез дейността

вече от половината гости. "Парекордзаган" Сао Паоло се радва на невероятна подкрепа от страна на местната арменска общност. Организацията устройва ежесмесечни събития, спонсорира младежка спортна дейност и подкрепя ежегодно модно ревю, което привлича голям брой посетители, включително

Арно Бабаджян (1921-1983)

Роден е в Ереван, Армения през 1921. Баща му е известен изпълнител на народна музика владеещ различни народни инструменти.

През детството си Бабаджян става свидетел на стиловите промени по западен модел на музиката в Армения.

Първите си уроци Бабаджян получава от Вардкес Тальян в Ереванската Консерватория. Там той се сближава с арменските народни традиции, както и с музиката на великия арменски композитор Комитас.

Бабаджян завършва Консерваторията в Ереван и година по-късно учи пиано с един от най-великите руски пианисти - Константин Игумнов в Московската Консерватория. Той учи композиране с Хейнрих Литински, който е един от най-влиятелните композитор-преподаватели в СССР. Докато учи при Литински, Бабаджян композира неговата Полифонична соната за пиано.

В периода 1950-1956 той пише едно от най-успешните си произведения - "Героична Балада" за пиано и оркестър. С арменския композитор - Арутюнян, Бабаджян създава шедевъра "Арменска Рапсодия" за две пиана.

Арно Бабаджян умира в Москва на 15 ноември 1983.



Тази година "Парекордзаган" клон Александрия, Египет, със съдействието на Руския културен център в Александрия и Александрийския център за изкуства организира класически концерт по повод 85-тата годишнина от рождението на всепризнатия арменски композитор Арно Бабаджян. След поздравителните речи на Антраниг Арзуманян, заместник консул на Русия и главен председател на руския културен център в Александрия, на секретаря на "Парекордзаган" клон Александрия Хрант Варжбедян и на послани-



ка Тахер Халифа, директор на отдела за външни отношения, в Александрийската библиотека, в залата на

александрийския център за изкуства, над двеста души имаха възможността да се

ален ден посланик Халифа бе награден с медал от руското правителство за

85 ГОДИШНИНА ОТ РОЖДЕНИЕТО НА ЗНАМЕНИТИЯТ КОМПОЗИТОР



Официални гости: от ляво на дясно посланик Тахер Халифа, г-н и г-жа Рубен Карапетян, арменски посланик в Египет, Либия, Судан и Етиопия, г-н и г-жа Саркис Варжбедян, председател на "Парекордзаган" клон Александрия и Антраниг Арзуманян заместник консул на Русия и главен председател на руския културен център в Александрия.

своя цялостен труд и принос към сближаването на руската и египетската култура. "Парекордзаган" клон Александрия е първият открит клон в историята на Съюза. Неговата цел е запазване и насърчаване на арменската идентичност и наследство чрез образователни, културни и хуманитарни програми и дейности.

Преведе: Геворк ХАЧАТРЯН, стипендиант

ПАРЕКОРДЗАГАН՝ САО ПАОЛО ПРИВЛИЧА 350 ПОДДРЪЖНИЦИ НА РОЖДЕНИЯ СИ ДЕН



Личност на годината за 2005, Очин Мосдичян, в компанията на своето семейство

си в "Парекордзаган" е повече от 25 години в служба на местната арменска общност. Г-н Мосдичян е бил ръководител на клона и е оглавявал много делегации на двугодишните общи събрания на организацията.

Най-окуражаващо беше присъствието на младежта, която съставляваше по-

и неарменци. Миналогодишното шоу, на което дефилираха модните линии на Claudete & Dеса, почето личността на Ареназ Херлакян, който от десетилетия е верен поддръжник на бразилския клон на "Парекордзаган".

Превод: Таквор ТИЛКИЯН, стипендиант

ИСТОРИЯ И ДЕЛА

Представители от много държави: Канада, Аржентина, САЩ, Бразилия, Франция, Швейцария, Австрия, Италия, Армения и България, взеха участие при тържественото откриване на юбилея на „Парекордзаган“ в Александрия, Египет.



Бердж Сетракиян, президент, и членове на Борда на Директорите Карник Якубян, Синан Синанян и Карол Асланян отделиха време за срещи с председателите на клоновете от различни държави, като подробно анализираха дейността и приоритетите на съюза по места.

Темата за арменския език и история - възпитание и преподаване, ангажира вниманието на делегатите по време



на организираните семинари, включени в програмата на 100-годишния юбилей. Коментари и мнения по разглеждания въпрос имаше от страна на присъстващите. Беше огледан изминатия път и бяха поставени акценти върху постигнатите цели. За всички е ясно, че голяма част от съвременната история на Армения е написана именно с помощта на нашата организация. Множеството млади професионалисти, пръснати по цял свят, дължат началния импулс в своето развитие на "Парекордзаган". Културният живот на диаспората ни също е обогатен от значимото участие на благотворителния съюз.

Тържествата се откриха от председателя Бердж Сетракиян, който връчи плакет, посветен на 100-годишнината, и на пловдивския клон на "Парекордзаган".

ПЦ

Подробно за срещата на председателя на клон Пловдив Хрипсиме Товмасыан с Борда на Директорите и Анита Ансерян - координатор на програмите на централния офис, четете в следващия брой.

ԱՄԵ & ՄԻ
БЛАГОТВОРИТЕЛНА ВЕЧЕРИНКА

Ако не сте присъствали на Благотворителна вечеринка, организирана изцяло от младежката секция и "Младите професионалисти" към "Парекордзаган" - Пловдив, сега е моментът. Ако се чувствате млади по душа независимо на КАКВА ВЪЗРАСТ сте, заповядайте!

Вратите на Арменския културен дом ще са отворени за млади и големи на 27 май от 20 часа. Предоставя ви се шанса да се насладите на една неповторима програма и изненади, оставащи като неугасващ спомен за цял живот!!!

Приходите от бала ще се използват в полза на АУА

Куверт: 16 лв., а срока за записване е до 22 май в клуба на "Парекордзаган" ул. "4-ти януари" 12 тел. 032/621 500

**РЕДКОЛЕГИЯТА
БЛАГОДАРИ
НА СЕМ. ДОРА И ХАЙК
КЮРДИЯН ОТ НЮ ЙОРК
ЗА НАПРАВЕНОТО ДАРЕНИЕ**

ЛИТЕРАТУРА

ИЗКУСТВО

КУЛТУРА

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԱՐՈՒԵՍ

ՄՇԱԿՈՅԹ

АРМЕНСКИ
МОНЕТИ В БЪЛГАРИЯ

Продължава от брой 19
ՉԱՊԵԼ ԹԱԳՈՒՆԻ
և ՀԵԹՈՒՄ Ա - ЦАРИ-
ЦА ЗАБЕЛ И ХЕТУМ I –
ZABEL et HETOUM I
(1219-1270 г.)

Лицева страна – лъв с ко-
рона на главата, движещ се
надясно, кръст на гърба му,
що го държи в лапата си.

Надпис – ՀԵԹՈՒՄ
ԹԱԳԱՆՈՐ ՀԱՅՈՅ -
ХЕТУМ ЦАР НА АР-
МЕНЦИТЕ [с армен-
ски букви – А.Г.]

Гръбна страна – Забел
и Хетум застанали прави,
между тях дълъг кръст.

Надпис – ՎՄՐՈՒ-
ՂՈՒԹԻՒՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ
Է - Волята е у Бога [с ар-
менски букви – А.Г.]

Сребро, тежи 3,50 гр. (вж.
монета 4).

От същия образец има и
друг (вж. монета 5), който
е по-красив и по-добре за-
пазен. Тежи 2,97 гр. (И две-
те монети се намират у г-н
Арам Сахагян).

ԼԵՒՈՆ Բ - ЛЕ-
ВОН II – LEON II
(1270-1289 г.)

Лицева страна – Левон
на кон, обърнат надясно.

Гръбна страна – лъв с
кръст, обърнат надясно
(вж. монета 6).

Надписите са останали
извън мънистообразните
окръжности.

Сребро, тежи 2,40 гр. От-
крита в извора на Айтоски-
те бани. (Намира се в Исто-
рически музей в София).

ԿՈՍՏԱՆԴԻՆ Գ -
КОСТАНТИН IV –
COSTANTIN IV
(1365-1373 г.)

Лицева страна – царят е
на кон, с лице обърнато на-
дясно.

Надпис – нечетлив
освен арменска дума в не-
завършен вид (ХАЙՕ).

[Допускам, както е по тра-
диция, началото след-
ва да е било “Костантин
IV цар на арменците” /ХА-
ՅՕԸ – род. падеж/ – А.Г.]

Гръбна страна – лъв,
обърнат наляво, а в сво-
бодното поле един изпра-
вен кръст.

Надпис – нечетлив.
Сребро, тежи 1,85 гр. (вж.
монета 7). (Намира се у г-
н А. С.)

Поради нечетливост на
надписите малко е съмни-
телно тази монета да при-
надлежи на цар Костантин
IV.

Медна монета на Костан-
тин ?(по автора):

Лицева страна – царят на
кон, обърнат наляво.

Надпис – нечетлив.

Гръбна страна – лъв с
обърната наляво глава, от-
към гърба му в свободното
поле изправен кръст.

Надпис –
нечетлив, едва личат чет-
ливо Ը Ա... Ս Ի [на българ-
ски ...КА...СИ... – А. Г.]

Мед, тежи 2 гр. Намира
се в Исторически музей в

Шумен. Монетата е наме-
рена в околностите на гра-
да.

Директорът на музея,
уважаемия г-н Моллов, ми
предостави тази монета
за проучване, ала въпреки
всичките ми усилия надпи-
сът остана неразчетен (вж.
монета 8).

Освен тези проучени ар-
менски монети в България
се намират многобройни
римски монети, някои от
които имат връзка с армен-
ски имена. Следващият ек-
земпляр, който купих заед-
но с други римски монети е
един от тях:

ՄԱՐԿՈՍ ԱՐԵՆԼԻՈՍ
– MARCOS AURELIOS
(161-180 г.)

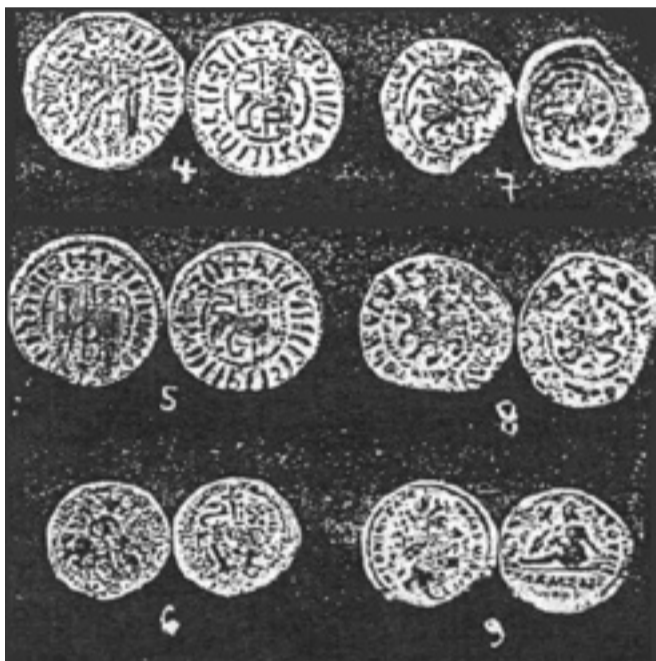
Лицева страна – бюстът
на царя с образ, обърнат
надясно.

Надпис – Antoninus
Avc. Armeniacus (Анто-
нинус Августос побе-
дител на Армения).

Гръбна страна – (част от
надписа позаличен ... cos
III ARMEN). Сечена около
164 г. сл. Христа. Изобра-
жението представлява Ар-
мения, която е седнала и
плаче (вж. монета 9).

Сребро, тежи 3,50 гр. (На-
мира се у г-н А. С.)

→ 5



ԳԻՏԵԼԻՔՆԵՐ

– Հայաստանի ամենահին համալսարանը
Տաթևի համալսարանն է, ուր
դասաւանդուած է 9-15 – ըրդ դարերուն:

– Երևանի համալսարանը հիմնուած է 1920–ին:

– Երևանի Մատենադարանը հիմնուած է 1959–ին:
1962–էն կը կրէ ՄԵԵՐՈՎ Մաշտոցի անունը:

– ՄԵԵՐՈՎ Մաշտոցի անուան Մատենադարանի
մուտքին կը գտնուին յետելյալ արցաններ:

Գրիգոր Տաթևացիի – փիլիսոփայ,
աստուածաբան, մանկավարժ (1346-1409)

Անանիա Շիրակացիի – 7րդ դարու հայ
գիտնական, աստղագէտ, տոմարագէտ:

Միխայիլ Գոշի-գիտնական, օրէնսդիր, առ-
ակագիր մօտ 1120–1216 թ. եւ Ֆրիկի,
հայ բանաստեղծ մօտ 1280–1310 թ.:

Разработване, внедряване и
подготовка за сертификация на системи
за управление на качеството съгласно ISO
9001:2000 и интегрирани
системи.
Обучение и вътрешни одити.
E-mail:
edi.iso@gmail.com
GSM: 0898 560 208

Тяжната интимна бли-
зост се беше толкова за-
дълбочила, че не ставаше
и дума за вида на биологи-
чески им произход и при-
надлежност. Госпожа и ку-
ченце. Те си бяха подали
ръце и се подкрепяха вза-
имно, за да може всеки от
тях да се спаси от самота-
та. В живота и на двамата
се бяха случвали много съ-
бития и сегашното им поло-
жение удовлетворяваше и
ласкаеше и двамата.

Когато Кохарик бе на-
пуснала първия си мъж, тя
изживя женската си тра-
гедия, но тази трагедия съ-
държаше вътрешна сила и
ентузиазъм, още повече, че
около нея цареше оживле-
ние.

Когато си отиде и втори-
ят, ударът бе сравнител-
но по-лек, но тя не може-
ше да си представи живота
без близък, интимен мъж и
страданието й я измъчваше
периодично...

Тя имаше приятели: едно-
го обичаше тя, друг пък се
стремеше към нея, но така
или иначе накрая всички

ДЪЛГА ВЕЧЕР
САНТИМЕНТАЛЕН РАЗКАЗ
ОТ АХАСИ АЙВАЗЯН

я изоставиха... “Напусна-
та” – тази дума звучи ра-
няващо, болезнено за вся-
ка жена. Но е необходимо
да се каже и обясни – ня-
кои от напусналите я на-
право не съществуваха фи-
зически, други се стопиха
и изчезнаха сред множе-
ството, трети отлетяха в не-
битието. Така че това, ко-
ето ставаше, е истинското
лице на живота и по-специ-
ално на женския живот.

Когато я напусна посл-
едният, който по-продъл-
жително бе пребивавал у
госпожа Кохарик, тя го въз-
прие по-мекко, защото от-
ношенията между двамата
бавно посърнаха и не пре-
дизвикаха бурни чувства.
Тя привикна към това пре-
ходно състояние и полека-
лека се приспособи към
този начин на живот.

За да разсее самотата
си, тя реши /посъветвах я
и други/ да си има кученце.
Дълго търси, избираше по-

роди накрая намери едно
клепоухо, късокрако кучен-
це. Отреди му място в ста-
ята си, на мястото на ин-
тимния. Заедно обядваха,
заедно седяха на креслото,
спяха заедно – кученцето в
нозете й в края на крева-
та. Близостта им бе вза-
имна и топла. Тя дори и в
трудни обстоятелства и ус-
ловия мислеше и се гриже-
ше повече за кученцето, от-
колкото за себе си. И сега
живееха тихо, кротко, ща-
стливи.

И изведнъж, в един обик-
новен ден телефонът не-
очаквано звънна. Тя не
очакваше никого и от нико-
го нищо не очакваше.

В слушалката, след две
повторения, прозвуча поз-
нат глас.

- Аз съм... – нежно, тихич-
ко, виновно каза мъжът.

- Ти ли си? – попита Ко-
харик.

- Как си? – се чу със за-
къснение в слушалката.

- Средна работа... жи-
веем... – погледна тя към
кученцето и под напора на
вътрешното чувство, за
да не чуе неговия въпрос
“Сама ли си?”, отвърна –
Имам си куче...

- Така ли? – отвърна в
слушалката.

- Да!...

После и двамата мълча-
ха дълго. И той, и тя диша-
ха тежко.

-Ти какво си правил?...
Къде беше? – попита Коха-
рик.

-Ех... знам ли... Не ме ин-
тересува вече... Бях дале-
че... – и за да превари ней-
ния въпрос, измърмори - И
аз съм самотен...

-Не се ли ожени?...
-Не ... Така и не се оже-
них... – помълча, помълча и
в слушалката се чу мек, то-
пъл интимен глас – Не ис-
каш ли да се видим?...

По тялото на Кохарик
премина тръпка, познат
трепет, тя придърпа слу-
шалката към себе си, стана
и тихичко отвърна:

-Не зная...

-Хайде да се срещнем! –
настоя гласът в слушалка-
та.

Кохарик тутакси помисли
за неудобството да приеме
поканата или по-скоро да
се върне към друг начин на
живот. Помисли, че тряб-
ва да се раздели с кученце-
то... Иначе безсмислена ще
е тяхната интимност. И тя
дълго мисли: способна ли е
да махне кученцето...

-Защо мълчиш?...

Тя не знаеше какво да му
отговори... Имаше два из-
бора: или той, или кучен-
цето. За миг се оживи, но
чувството й леко замря.

Гледаше кученцето, то пък
– нея. Зад стъклата на про-
зореца денят превалеше и
вечерта обещаваха да
бъде дълга...

Превод: Агоп
ОРМАНДЖИЯН

КРИЛАТИ ЛИ СМЕ С
КРИЛАТИТЕ СЛОВА?

Този път, драги читатели, ви запознаваме с крилати
слова, известни или не чак толкова, но произходът и зна-
чението им се знаят от малко хора.

ДОЙДОХ, ВИДЯХ, ПОБЕДИХ /Ելա, տեսա, հաղթեցի /
Казал го е Юлий Цезар на свой приятел след превземането
на Рим. За това разказва древногръцкият писател от Бе-
отия- Плутарх /46- 126 г./ в написаната от него биография
на Цезар. Разказват, че в 47г., когато Цезар тържествено
влязъл в Рим, тези думи били написани върху плакати, но-
сени от манифестиращите. Изразът е известен на латински
/Veni, Vini, Vici/. Означава бързо решаване на някаква
сложна задача до нейния победен край.

АЗ ОТИВАМ ДА СЕ ИЗПРАВЯ, ДА ВОЮВАМ И ДА
ПОБЕЖДАВАМ /Ես գնում եմ կանգնելու, կռվելու և հաղթելու
/ Изразът е включен в баснята “Мъдрият воин” на сред-
новековния арменски баснописец Бардан Айгеци. Ето и
баснята: “ Един мъдър воин отивал на война, но куцал и
с двата крака. Някой от съвоинците му казал:”О, жалки
човек, за къде си се запътил? Тебе веднага ще те убият,
защото не можеш да бягаш.” А той му отвърнал: “О, глупа-
ко, аз не отивам на война, за да избягам от бойното поле,
а да се изправя срещу врага, за да воювам и да победея.”
Изразът означава проява на силна воля, решителност,
смелост и самоотверженост.

КОГАТО ПЛАНИНАТА НЕ ОТИВА ПРИ МОХАМЕД, МО-
ХАМЕД ОТИВА ПРИ ПЛАНИНАТА (Երբ սարը չի գնում
Մոհամեդի մոտ, Մոհամեդն է գնում սարի մոտ)
Изразът се тълкува различно. Някои смятат, че произ-
хожда от притчите на Насредин ходжа, широко разпрост-
ранени сред източните народи. Други предписват израза
на италианския пътешественик Марко Поло (1254-1324).
Той разказва, че в Багдат някакъв обущар поискал да до-
каже на Халифа преимуществата на християнството и за
доказателство заповядал на планината да дойде при него
и тя се придвижила. Английският философ Бейкън (1561
-1626 г.) в 1597 г. в трактата си “ За храбростта” разказва,
че Мохамед обещал на народа си със собствени сили да
помърдне планината. Опитва се и не сполучва. И тогава
казва:” Е, какво пък, ако планината не желае да дойде
при Мохамед, значи, че Мохамед трябва да отиде при
планината”. Изразът се употребява в случаите, когато
чрез компромис трябва да се реши някой въпрос.

ЧЕТЕТЕ В СЛЕДВАЩИЯ БРОЙ:

- Серж Чурук, президент на “Алкател”, спечелва
договора за създаване на GSM мрежа в Армения
- Гост на кулинарната ни рубрика “Сол и пипер....
На око!”- Саркис Антреасян
- В рубриката “Култура” - Петрос Адамян артист от
световна величина. Признат за най - добър Хамлет
през втората половина на 19 век в световен мащаб

...Հայաստանի կարմիր գինին

ՔԱՂՑՐ ԿՅԱՆՔ

Այցելություն խաղողի

հայրենիք ԱՐՄՆԻ գյուղ

Արենի գյուղ Վայոց ձորի լեռնային կիրճում կծկտած փոքրիկ դրախտավայր է, որտեղ հեքիաթն ու իրականությունը ապրում են կողք-կողքի:

Հին ավանդույթը նոր կյանք ստացավ Արենի գյուղում, երբ Վայոց ձորի մարզում տեղի ունեցավ առաջին տոնը:

«Սա սկիզբ է 4000 տարիվա մշակույթի, որը կորցրել ենք 30-40 տարի առաջ, - ասում է գինեգործների միության նախագահ Ավագ Հարությունյանը

- Այսօր փորձում ենք վերականգնել գինեգործությունը՝ հաղորդելով նրան արվեստի շունչ:»



Այս տոնը անցկացվեց Արենի գյուղում, որի փողոցները զարդարել էին կաղնու տակարներով «Արենի» անուշահամ գինիներով: Գինեգործ Սեվակ Սիմոնյանը մեզ ստիպում է փորձել 10 օրվա «Արենի» եւ ասում, որ դա դեռ մահառ է: Խաղողի հյութը անմահական է:

«Իսկական արենին խաղողի տեսակ է, միայն Արենիում աճում է: Տեսնում եմ մեր տոնասեղանը լինել է արենի գինու տեսականիներով, իսկ մեր կանայք թխել են 600 կտոր լավաշ հյուրերին հյուրասիրելու համար: Հողի բարեբեր մեր սեղանի վրա են. դեղձ, խաղող, բուրգիսնձոր, ընկույզ, տնական պանիր, լեռնային մեղր...» - ասում է Սիմոնյանը:

Իզուր չէ որ ջրհեղեղից հետո Նոյն դուրս է եկել տապանից եւ Արարատյան խոնավ դաշտավայրում տնկել է հենց արենի խաղողի որթը: Դա առասպել է, թե իրականությունն նշանակություն չունի: Կարելի էր այն է, թե աճում է արենի ֆաղցրահամ, իսկ ինչպես են Արենի գինու տեսականիները այդ նույն խաղողից պատրաստում պատմում է 72-ամյա Փափուկ Շազարյան պապիկը. «Լավ գինու

Բժշկական հարցեր

Journal of American Medical Association բժշկական հանդեսի ամերիկայյան տվյալներով, վերջին տարիներին ԱՄՆ-ում գրիպը մահացու բարդությունների քանակով զգալիորեն գերազանցել է AIDS-ը: Ամերիկյան գիտնականները, որոնք այդ տվյալներին են ստացել շնորհիվ նոր, ավելի ստույգ մաթեմատիկական մոդելի օգտագործման, լրջորեն անհանգստացած են այն բանով, որ վիրուսի առջև անպաշտպան է մնում տարեց մարդկանց զգալի մասը:

ԳՐԻՊԻՑ ԱՎԵԼԻ ՇԱՏ ՄԱՐԳ Է ՄԱՀԱՆՈՒՄ, ԲԱՆ AIDS- ԻՑ

Ըստ նոր տվյալների, որ հրապարակել է հիվանդությունների հսկողության և նախապահման կենտրոնը (CDC), գրիպի վիրուսը տարեկան 36 հազար մարդու մահվան պատճառ է դառնում: Եթե 1967- 77 թվականներին մահվան պատճառները վիրուսի հետ կապեցին 16 263 դեպքում, ապա 1998- 99 թվականներին այդ ցուցանիշը աճեց- հասավ 64 684-ի, այսինքն չորս անգամ: Նախկինում գրիպից տարեկան մահացությունն հաշվվում էր 20 հազարով:

Ինչպես նշվում է, որպես մահացության պատճառ, գրիպը զգալիորեն գերազանցում է AIDS-ը: Այդ հիվանդության դեղորայքային թերապիայի նվաճումները թույլ տվեցին նվազեցնել մահացու դեպքերը 1995 թվականի 51 000-ից մինչև 2001 թվականի 15 000: Իսկ գրիպի պավազի արդյունավետության նկատմամբ եղած ակնկալիքները չեն արդարացվում, մասնամանդ եթե խոսքը 65 բարձր տարիքի մարդկանց մասին է:

Ինչպես նշեց ԱՄՆ առողջապահության և սոցիալական ծառայությունների նախարարը, այժմ քիչ բան չի արվում, որպեսզի գրիպից պաշտպանել ռիսկի խումբը: Տարեցների առողջության ապահովման ծրագրի շրջանակներում կատարվում են անվճար սրսկումներ:

Սակայն նախատեսվում է ընդլայնել պատվագրման ընդգրկումը, թույլ տալով սրսկել այդ ծրագրով հիվանդանոց տեղափոխվածներին առանց բժշկի նշանակումների:

Գիտնականները նաև պարզել են, որ յուրաքանչյուր տարի 11 հազար մահ է տեղի ունենում հայտնվող վիրուսից վարակվելու հետևանքով:

Թեև այս հիվանդությունը ավելի հաճախ համարվում է մինչև հինգ տարեկան երեխաների վիրուսային հիվանդությունից մահացու պատճառ, պարզվել է, որ դեպքերի 78 տոկոսը գրանցվում է հենց 65- ից բարձր տարիքի մարդկանց շրջանում:

ՏՐԱԴԻՑԻԱ

Всичко ново е добре забравено старо



Накитите са част от човешкото ежедневие. Гиздим се с тях по време на различни ритуали, празници, тържества. Те до голяма степен определят стила на човека.

Накитът е използван от най-древни времена както от жените, така и от мъжете. Различните накити до ден днешен са свързани с различни поверия. Те стават израз на художествения стил на човека, били са и си остават елемент от културната традиция. Рядко се случва хората да не се окичват с накити по време на свещени ритуали. Често накитите са били ярък показател и за социалното положение на индивида.

Сред арменците накитите имат свое специфично място. Не случайно арменците са носили и носят накитите по най-уязвимите места на тялото – главата, ушите, гърдите, шията, пояса, ръцете и по краката.

Арменецът е носил определени накити – гердани от мъниста, кърпа за прибиране на косата, украсена със скъпоценни камъни, гривна, пръстени и колан-кемер /поясок/.

Арменките пък са използвали повече от 100 накита главно от благородни метали, които, както знаем, са унищожители на микроби. Женските накити се упот-

ребяваха и по традиция се употребяват не само проформа, а и по значение и съдържание. Кълбовидните обеци символизирани слънцето, което на свой ред е било символ на сестра, жена, живот. Мнозина са употребявали обеци във формата на луна или полулуние, а различните скъпоценни и полускъпоценни камъни са има-

ли значение на талисман, на лечебно средство. Накитът за глава с бадемовидни мускали, висулки, в т. н. начелника /чакатаноц/, символизирал връзката жена-Луна. Тънките, ситно изплетени плитчици предизвикали интерес в Армения главно сред младежите. Мнозина смятат, че те са взаимствани от чернокожите. Но не е така. Ето истината: жените благороднички и аристократки от Васпураканското Армения царство край езерото Ван са носили на главата си от 40 до 50 плитчици, закрепвани върху главата и украсявани с тънки сребърни синджирчета и дребно мънисто. Върху събраните на кок коси е стоял винаги едър сапфир. И върху чакатаноца, и върху триъгълната кърпа, покриваща част от бузите, са били окачвани висулки от скъпоценни камъни или златни парички, символизирани новия живот.

През последните години в Армения, както и в други страни на света, намира приложение пийрсингът при юношите и младежите. Това са обеци, които окачват момчетата и момичетата на ушите, носа, устната или забождат на бузите, челото, носа топчета от благороден метал, понякога украсени с полускъпоценни камъни. Тези накити предизвикват недоволството и упреците на възрастните. Но мнозина не знаят, че златната обеца на носа, сребърния гнид/обеци на ушите и на мъжете/ арменците носели още в началото на XIX в. Например носната обеца е била украсявана с двусантиметров в диаметър сапфир. Носели я жените и девойките от арменските провинции Топс, Хайк, Парскахай /Персийска Армения/, Вайоц цор.

Многобройните арменски носии са били украсявани със съответния комплект накити – метални, бисерни, златна сърма. Жените /благородничките от Васпураган/ са носели гривни с цветни украшения и съответно гравирани с образи на животни, а мъжете са носели сребърни гривни на врата – златни и

КОНКУРС ПОСВЕЩЕН НА 1-ВИ ЮНИ ДЕНЯТ НА ДЕТЕТО

Вестник "Парекордзагани ЦАЙН"

ПОКАНВА

деца до 12-годишна възраст да участват в конкурс

за рисунка и поезия на тема

"ДЕТСТВОТО Е МОЯТА ПЛАНЕТА"

Материалите, придружени с кратка автобиография, се приемат в редакцията на вестника на адрес: уа."Отец Паисий" 29, ет. 1 или на e-mail: agbu.voice@abv.bg

Краен срок: 20 – ти май 2006 г.

Отличените творби ще бъдат поместени в брой 21-ви.

Нашите малки участници ще бъдат изненадани с оригинални награди.

АРМЕНСКИ МОНЕТИ ...

→ 4

Смятам, че като представям описанието на тези арменски монети, съм изпълнил и един морален дълг с оглед съзнаването на тяхната значимост, запазване и грижливо съхранение. Имам желанието всеки наш сънародник, особено наши златари, които боравят със стари монети, да бъдат внимателни с тях и да не ги претопяват за направа на различни украшения. Шумен, 1938

Аршаг КЪОТЕНЕДЖИЯН

Бележки от преводача:

1. Транскрипциите на ар-

менските имена са направени съобразно фонетиката на арменския език, която е съществувала в дадената историческа епоха. Така се срещат и в техните латински транскрипции.

2. През периода на арменската държава Киликия (1085-1375) с южна граница Средиземно море, надписите по монети, ктиторски надписи, надгробна епитафия и др. са на арменски и с арменски букви. (Арменската азбука е създадена от Месроб Мащоц през 404 г. /други посочват 405, респ. 406 г./)

Превод: Агоп ГИЛИГЯН

ЦЪРКОВЕН ЖИВОТ
АРМЕНИЯ • ДИАСПОРА

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԿԵԱՆՔ
ՀԱՅԱՍՏԱՆ • ՍՓՅԻՒՈՔ

ՓԵՐՄԱՆ

на Султан Абдул Меджид,
син на Махмуд II(1839-1861)

Превод от османотурски език: ст.н.с.

I ст. д-р.Стоянка Кендерова
СУЛТАНСКА ТУГРА:

Абдул Меджид,син на Махмуд II,винаги победител

Благороден министър,
превъзходен съветник, ус-
троител на света, уреждащ
с остър ум делата на наро-
да, завършващ сполучли-

шериата и религията, при-
емник на знанията на про-
роците и небесните прате-
ници, отличен с голямата
милост на все помагация



владетел, мев-
ляна на кадия-
та на Филибе,
нека се умно-
жават добро-
детелите му,
когато пристиг-
нат височайши-
ят ми султан-
ски подпис,да
бъде известно
следното:

Докладите,
които са под-
печатани с пе-
чатите на Пат-
риарха и на
/членовете на/
Миллетският
меджлис, каз-
ват да се обър-
не внимание и
даде разреше-
ние на всеки,

во важните въпроси на хо-
рата устроител на сградата
на щастието и благополу-
чието, съветник на "стъл-
бовете" на военните походи
и величието, обкръжен
с многото милости на все-
вишния владетел, понасто-
ящем велия на Филибе,
моят везир Исмет паша,
нека Всевишният продъл-
жи величието му, най-спо-
собен измежду мюсюлман-
ските кадии, най-добър от
управниците на правовер-
ните, рудник на доброде-
тел и сигурно знание, изди-
гащ високо знамената на

който донася и съобщава
за техните почитани об-
реди.В украсения със сул-
танско послание мой висо-
ко славен бераг, връчен на
ръка на епископ Агоп, Ар-
менски патриарх на Истан-
бул и на подведомствените
му, гордост /и/ избраник
на християнския миллет,
нека продължи високият
му ранг,се съдържат усло-
вията /за тяхното изпълне-
ние/.

Открай време при из-
вършване на /религиоз-
ните/порядки и за да дой-
де раята в църквата "Сурп

Киворк" /"Свети Георги"/
,която е специално за ар-
менския народ и се намира
в околия Филибе, влизаща
в / границите на/ негово-
то патриаршество,се бие
клепало. По същото време
от страна на някои лица се
върши вмешателство.

За да се издаде свещена
моя заповед с цел прекра-
тяване на случаите на вме-
шателство, бе помолено
с изложение, благополуч-
но донесено до щастливия
ми праг /и/ подпечатано от
страна на споменатия пат-
риарх,/както/ и с печатите
на/членовете на/ споме-
натия меджлис. Описаните
условия са отбелязани /и/
се съдържат в споменатия
вече височайши мой бе-
раг, даден на споменатия
патриарх. Регистрирано е
и е посочено, че съм издал
свещена заповед за подоб-
ни /обстоятелства/.

Вие, които сте спомена-
тите валя и мевляна и сте
запознати със случая, че
при подобни /обстоятелст-
ва/ мюсюлманското насе-
ление обезпокоява с доста
шум /арменското населе-
ние/,когато се бие клепа-
лото, да внимавате и да
не се допускате вмеша-
телство от ничия страна.
Да следите и да проявява-
те старание щото при таки-
ва случаи никога да не вдиг-
на повече шум.

Така да знаете и да има-
те доверие във височайшия
ми знак!

Написано в края
на благословения
месец рамазан
1265 година
/10-19 август 1849 г./
в добре защитения
Константинопол.

ти и видимо отпуснати от
непринуденото посрещане,
гостите се изкачиха по
стръмните стълби към ар-
менската църква. След
църковната служба царско-
то семейство, придруже-
ни от д-р Рупен Крикорян,
председател на Епархийс-
кия съвет на Армения,
председател на Армения-
та Апостолическа Правос-
лавна Църква в България,
се насладиха на музикал-
ния спектакъл, предста-
вен от арменско училище
„Виктория и Крикор Тю-
нджиян”, с изпълнения-
та на вокална група „Шарл
Азнавур” с ръководител
Хрипсиме Товмасян и ре-
цитал на ученици, на про-
чувственото изпълнение
на „Арменци” от П.К.Яворов,
изпълнено от инж. Саркис
Гарабедян, на танцова гру-
па „Гарабнер” с ръководител
Армине Марукян.

Пред журналистите Н. В.
Симеон II каза, че посеще-
нието му днес е отговор на

ИЗПЪЛНЕНО ...



В музея за църковна утвар

отлагана от три години по-
кана, която най-после се
е осъществила. „Арменци-
те са признателни за топл-
ия прием и гостоприем-
ство, което България им
оказва. Основен принос за
това има дядо ви. Пазите
ли някакъв спомен?” – бе
запитан от журналистите
Симеон II. „За добрите от-
ношения винаги се е гово-
рило. Помня от майка ми и
баща ми. А аз мисля, че е
голям принос за България
да има арменци. -каза Си-
меон II.

След традиционното гос-
топриемство с арменски
копяк и домашно пригот-

вени бели курабии в кан-
целарията на църковното
настоятелство, гостите се
поздравиха с празника с
червено боядисани велик-
денски яйца.

Създаде се непринудена
връзка между присъства-
щите. Всеки пазеше няка-
къв спомен от цар Борис и
искаше да го сподели. Н.В.
Симеон II и царица Марга-
рита общуваха свободно
с всички. Те бързо стопи-
ха гранците на наложени-
те заблуждения, които раз-
делят народа от неговият
цар....

Хрипсиме ЕРНИАСЯН

АРМЕНСКО
ЦЪРКОВНО
НАСТОЯТЕЛСТВО
ПЛОВДИВ
О Б Я В Я В А
От 01.11.2005 г.
ПРЕЗ ЗИМНИЯ
ПЕРИОД ЦЪРКВА
"СУРП КЕВОРК"
гр. ПЛОВДИВ ЩЕ
БЪДЕ ОТВОРЕНА
ЗА ПОСЕТИТЕЛИ
от 10.00 до
15.00 часа

CALENDAR for the month of MAY with dates 14, 25, and 28 and corresponding church events in Armenian.

ARMENIAN SPIRITUAL SEMINAR AT THE ARMENIAN PATRIARCHATE IN JERUSALEM. Includes details about the seminar and a logo.

Advertisement for a theatrical performance by the 'Hagop Baronian' troupe in Plovdiv. Features a logo of two masks and text about the 60th anniversary.

Advertisement for the construction of a church in Jambol. Includes an architectural plan and contact information for the investment bank.

91 ГОДИНИ ОТ ГЕНОЦИДА

91 ՏԱՐԻ ՀԱՅՈՅ ԵՂԵՌՆԷՆ

АРМЕНСКИЯТ ГЕНОЦИД 1915 г. ОСМАНСКАТА ИМПЕРИЯ

ЛОНДОН, 6 октомври. Вискаунт Брайс, бивш посланик на Великобритания в САЩ, каза, че достигналата до него от много източници информация за 800 000 избити арменци от месец май е твърде правдоподобна. Почти цялата нация е била унищожена, заяви той, и не можа да си представи никакво престъпление в историята, което да е "толкова отвратително и широкомащабно."

The New York Times, 7 Октомври, 1915

Улолтър Бенджамин описва снимката като документ за "картината на престъплението"; тази снимка свидетелства за престъпление от чудовищен мащаб. През 1915 г. залазващата Османска империя стартира погром срещу арменското население в източна Турция с фалшивия предтекст, че то поддържало руската инвазия. Десетки хиляди мъже са застреляни и стотици хиляди жени и деца са пропъдени от домовете им и отведени в Сирия и Ирак. Разстрели, преднамерен глад, масови палези и удавяния довеждат до малцина оцелели. Общият брой на загиналите достига един милион души.

Тази снимка все още поражда дискусии; до ден днешен турските историци оспорват какво се е случило с арменците. Постоянното отричане на геноцида



от турска страна е повлияло на много личности: "Кой днес говори за арменските

кланета?" - пита Адолф Хитлер през 1939 г. Това е анонимна фотография, но има други подписани и документираны снимки, свидетелстващи за зверствата.

Снимка като тази е ценна улика. Телата са заснети в цял размер – потресаваща гледка на около тридесет жертви, в което съзираме истината за стотиците пострадали. Смъртта тук е нещо обикновено и повтарящо се. Главната причина за нея – гладът – е достатъчно забележима.

Друга серия от снимки на загиващи и умрели арменци в източна Турция и Мала Азия през 1915 г. е била направена от Армин Т. Вегнер, немски офицер,

служещ в 6-та османска армия. Бележките, писмата и фотографиите на Вегнер са важни доказателства, които показват разстреляни хора, уморени от глад и захвърлени в отворени гробове. Международният отзвук относно кланетата продължава през и след Първата Световна война. Когато в Берлин през 1921 г. един оцелял арменец убива посред бял ден Талат Паша, главният подстрекател на кланетата, съдът го оправдава.

Ричард Г. Хованисян, Възпоминание и отричане: Въпроса за арменския геноцид. Детройт, 1998 г.

Източник на снимката и текста към нея: Photos that Changed the World; edited by Peter Stepan; published by Prestel in 1999

Превод: Таквор ТИЛКИЯН, стипендиант

ТУРЦИЯ НЯМА ДА ПРИЗНАЕ ГЕНОЦИДА

"Турция няма да признае геноцида над арменския народ"-каза премиерът Реджеп Ердоган.

До този момент Геноцидът над арменците е признат от 15 страни, включително и Русия. Признаването му от Турция ще доведе да законни искове от страна на арменците за възвръщане на правата над техните територии и материална компенсация за нанесените щети и страдания.

В създадените нови условия за приемането на Турция в Евросъюза, Европарламентът в своята резолюция съветва Турция да признае Геноцида. Предишните условия за приемането на Турция в ЕС, които тя отказа да приеме, бе признаването на Кипърската държава, поради което ще ѝ се наложи да освободи северен Кипър, окупиран през 1974 г., и да предаде властта на кипърското правителство, което ЕС признава като единствена легитимна власт на острова.

ПЦ

ФОРУМ НА ООН “ГЕНОЦИДЪТ - ПРЕДИ И СЕГА”



На 30 март тази година „Парекордзаган“ съпоспорира форум на ООН в Ню Йорк, носещ името „Геноцидът-преди и сега: научени уроци за 21-ят век“. Със съдействието на постоянните мисии на Армения и Руанда в ООН форумът дискутира първия и последния геноцид за 20 век, респективно арменския и руандския. Наблегна се на извадените поуки от тези събития както за настоящето, така и за бъдещето, и се коментира ролята на ООН в превенцията на евентуални бъдещи геноциди

Този форум беше организиран от Адриен Александриян, която е представител на „Парекордзаган“ към ООН. Събитието привлече над 300 гости, сред които посланици, високопоставени служители на ООН, академици, представители от сдружението на неправителствените организации към ООН, журналисти и арменски общественици.

Някои от мисиите, които

бяха представени на срещата, включват Австрия, Австралия, Канада, Чехия, Дания, Ватикана, Исландия, Италия, Ливан, Мексико, Нова Зеландия, Норвегия, ЮАР и други. А от по-известните организации: Унищиф, Програмата за развитие към ООН, Комисията за бегълците, Ротари интернешънъл.

Александриян откри форума, като приветства публиката и представи Андреа Каналел, международен редактор от Ню Йорк Таймс, която водеше форума. Тя от своя страна представи тримата събеседника: г-н В.Дадриян от института „Зорян“, г-жа Й. Даниели от международната организация по изучаване на холокоста и геноцида, и г-н Х. Мендес, съветник на главния секретар на ООН Кофи Анан по превенцията на геноцида.

Дадриян обективно представи случилото се по време на арменския геноцид, като очерта модела на ма-

совото клане, което достига своя връх през 1915 г. и е системно отричано от страна на съвременна Турция. Във връзка със скоростното си изследване относно турските трибунали от 1918-1919 г., осъждащи „архитектите“ на арменския геноцид, Дадриян посочи обемната документация, която доказва вината на тези хора и ги осъжда на смъртна присъда.

Йаел Даниели, като изтъкнат психолог, сподели своята професионална работа с хора, потърпевши от геноцида. Подчерта, че впечатления от усилията да се възвърне тяхното достойнство са първа стъпка към едно бавно възстановяване. Тя посочи кои са необходимите условия за едно възстановяване, които включват реални и символични компенсации, реституция, рехабилитиране и почитането на геноцида.

Господин Мендес говори за стратегията на ООН по превенцията на геноцида. Той заяви, че трябва да се действа многостранно при една такава заплаха и отрази четири основни стъпки на превенцията: протекция на цивилните, поемането на съответните отговорности, хуманитарната помощ и решаването на възникналия конфликт.

Последва дискусия между тримата гости от трибунала, като се посочваха прилики и разлики между първия и последния геноцид на миналия век, спомена се за потенциална роля на международния криминален трибунал и за текущата ситуация в Дарфур.

Доиде ред и за въпроси от публиката. Форумът бе закрит със заключителните думи на представител от Руанда, който благодари на организаторите и на участниците.

Този форум е първи по рода си, като се има на предвид многобройната и високопоставена публика. Геноцидът беше признат като значимо и потресаващо историческо събитие, което има своето място и приложение в съвременния свят.

Превод: Гари ДОЛМАЯН, стипендиант

КОНГРЕСМЕН ШЪРМАН ТЪРСИ ОБЯСНЕНИЕ

Конгресмен Брайд Шърман попита щатския секретар Кондолиза Райс по време на нейния доклад пред Комитета по международни отношения, защо администрацията на Буш е предложила да се наруши съгласието от 2001 г. между Белия Дом и Конгреса да се балансира равенството във военните помощи за Армения и Азербайджан.

Демократът от Калифорния отбеляза, че "администрацията е изисквала близо 40% повече военна помощ за Азербайджан отколкото за Армения, въпреки неофициалното споразумение между администрацията и Конгреса да се поддържа равенство между двете страни в това отношение. До това неофициално споразумение се достигна, след като ние позволихме на президента да отмени секция 907 от Акта за Подкрепа на Свободата, която преди това ограничаваше всякаква военна помощ за Азербайджан. Като се имат предвид наскорошните заплахи на азербайджанския президент да възобнови военните действия, както и неофициалното споразумение с Конгреса, надявам се, че ще се продължи балансирането на военната помощ зам двете страни".

Конгресмен Шърман завърши своите коментари с пояснението, че "изисканата икономическа помощ за Армения от страна на администрацията е с 1/3 по-малко от отпуснатите средства през финансовата 2006 г. "Убеден съм, че за 2007 г. Конгресът ще отпусне не по малко средства от тези през 2006."

ՓԱԼԻՏՐԱ

ՆԵՐԿԱՊՆԱԿ

ՏՆՆԵՐ

ԻՏՈՐԻՅԱՏԱ ՆԱ ԵԴԻՆ ԱՐՄԵՆԵՑ

Много години поред бай Агоп – един побелял арменец с набраздено от превратностите на времето лице, всяка седмица идваше във Военния клуб, в офиса на Общинския съвет на Съюза на офицерите и сержантите от запаса при своя стар приятел – о.з. полковник Сотир Докторов и двамата се отдаваха на спомени и размисли за войната и трудното настояще.

Той е роден през далечната 1922 г. в град Бурса, Турция, откъдето семейството му се разпилява след извършения над арменския народ масов Геноцид от

младотурците.

От там неговото семейство заедно с други арменци бяга в съседна България и се установява в Ямбол. Той е едва двегодишен, когато през 1924г. остава сирак. Майка му, прекръшена от постоянните митарства и емигрантски неволи, се разболява и си отива без време от белия свят. Малкият Агоп Саркисович Амбарцумян израства на улицата, без майчина милувка, докато един ден баща му се оженва втори път и решава да се преместят в Пловдив. Носталгията по родината е много силна и през 1933г. много арменски изгнаници

заедно с близките на Агоп заминават за Армения.

Там се установяват в столицата Ереван и създават отново свой дом. Агоп завършва училище и започва работа като бръснар. Малко преди да започне войната, е призован в армията. През 1942г. е неговото бойно кръщение. Заедно със своите бойни другари от 350 артилерийски полк на Първи Украински фронт участва в жестоките боеве за отбраната на Северен Кавказ. Като пълнач на 203мм гаубица воюва при героичната отбрана на Малка земя, описана от Леонид Брежнев в негова-

та мемоарна книга. Сражава се при Новоросийск и взема участие в освобождаването на Таманския полуостров от хитлеристите. Заедно с пехотата вземат като трофеи голямо количество оръжие, бойна техника и 18 парахода с гориво, които немците зарязват при паническото си бягство. През 1943г. се сражава за освобождението на Украйна и нейната столица – Киев. Особено силно се вълнува, когато разказва за кръвопролитните боеве при освобождението на град Житомир, който на няколко пъти преминава от едни ръце в други.

През 1944г., дългите пътища на войната го отвеждат на полска земя. Воюва за освобождението на Варшава. През март на 1945г. заедно със своята артиле-

рийска бригада вече е пред прага на Берлин и след пробива на немската отбрана на 2 май превзема града и забиват аленото знаме на Победата над опожарения купол на Райхстага.

По време на войната е раняван три пъти. Дванадесет часа остава след бомбардировка под развалините на разрушена землянка и оцелява като по чудо. Награден е с два медала за храброст и боеви заслуги.

В боевете за превземането на Берлин, в последните дни на войната загиват със смъртта на героите 102 хиляди съветски воини. Едва на 12 май окончателно приключват сраженията и унищожаването на последните хитлеристки гнезда на съпротива. След войната Агоп Амбарцумян се завръща в Ереван при своите родители. През месец ноември 1946г. се демобилизира като войник от 89 Таманска дивизия и започва мирния си живот. Работи отново като бръснар. Родителите му един след друг умират.

Агоп се жени и му се раждат дъщеря и двама сина. За съжаление не му потръгва в семейния живот и през 1972 се развежда. Решава да се завърне в България, където живеят единадесет негови братовчеди. През 1975г. идва в Пловдив и се установява завинаги в града на тепетата, край тихата Марица. Влюбва се истински в България и смята страната за своя втора родина. Преди няколко месеца той премина в света на сенките, но докато беше жив, можеше всяка неделя да го срещнете по алеите на арменските гробища в Пловдив. С натежала от болка душа, той идваше на гроба на майка си и дълго говореше на надгробния камък. Разказвайки за своите преживявания, за дългите пътища на войната, които го отведоха от Ереван до Берлин, и за своя нерадостен живот...

Петър Ненков, публицист, поет, общественик, председател на Обществен комитет "Васил Левски" в Пловдив

AGBU ОРГАНИЗИРА КОНФЕРЕНЦИЯ ...

7

"Alex International" Ltd.

“За мен беше привилегия да споделя с тази група енергични и талантиви студенти как AGBU е посветил своето време, енергия и средства на настоящите и бъдещи нужди на Армения и Диаспора – каза г-жа Асланян. – Най-голямата награда за мен беше преродената ми надежда, че бъдещите поколения ще изиграят значителна роля за развитието на Армения. Доброволните начинания

са неизменна част от живота на младите арменци и AGBU е готов да подпомогне обединяването на техните уникални умения и способности в името на нашата нация.”

Измежду многото членове на Харвардската Арменска Общност, отговорни за събитието, бяха: президенти Арие Закарян и Кристин Мъгърджиян, зам-президент Нина Кулумджиян, секретар Тамар Айрикиян, председател по изпълнителните



Карол Асланян - член на Борда на Директорите на AGBU

дейности Армен Йерева- нян и касиер Шант Хаго- пян.

За повече информация относно Харвардската Ар-

менска Общност посетете техния сайт – <http://www.harvardarmenians.org>

Преведе: Гари ДОЛМАЯН

ЗА ДИЗАЙНЕРА НА КИЛИМИ ДЖЕЙМС ТУФЕНКЯН И НЕГОВАТА ЛЮБОВ КЪМ АРМЕНИЯ

За израсналия в Лос Анжелис през 1950-те дизайнер на мокеи Джеймс Туфенкян най-силната му връзка с Армения през младежките му години е била кухнята у дома. Оттам е идвал мирисът на кардамон и карамфилчета, използвани от майка му за традиционните гозби. В кухнята Туфенкян е научавал и истории от живота на дядовците и бабите си, които избягали от Армения през 1890-те след серия кланета.

През 1981г. Туфенкян посещава Армения за първи път и тогава животът му се променя. Той не може да търпи арменци да гладуват и мръзнат, докато той живее охолно. Приема за свой дълг да помогне на сьнародниците си.

Туфенкян е основател и изпълнителен директор на Tufenkian Carpets, чието производство до 1993г. е било изцяло съсредоточено в Непал. Но оттогава е отворена фабрика за ръчно тъкани килими и в Армения. До 1999г. арменският

клон на Tufenkian Carpets е имал толкова големи приходи, че Туфенкян с тях основава фондация, която днес работи по над 50 проекта. Измежду тях е записването на арменска църковна музика и компютърното обучение на деца.

Фондацията спонсорира и група от 200 жени, т.нар. “бродиращи жени”, които изработват декоративни възглавнички. Те са търсени за хотелско обзавеждане.

Туфенкян е собственик и на 14-стайния хотел Аван Вила, предлагащ изглед към Ереван. Изработен е от розов туйф и е декориран с ръчно изработени килими от 19 век, както и с продукция от неговата компания. В момента на територията на Армения Туфенкян притежава хотели до езеро-то Севан и до река Дебед. Плановите на предприемача родолюбец са да изгради още 4 хотела, обзаведени с ръчно тъкани килими.

Преведе: Алис КЮРКЧИЯН, стипендиант



АРМЕНСКА МИТОЛОГИЯ

Хацануш (Հացանուշ) Името означава “сладохлебие” и е свързано с човека, земята и житото. Фактически това е ар-

менската богиня на гумното /хармана, вършитбата/, както и на жътвата. Хацануш, според мита е помагала на арменските харманджии бързо да овършеят житото. Тя е научила арменците да приготвят тонира (вкопана в земята пещ в старите арменски къщи). Арменците започнали вършитбата рано сутрин и я приключвали надвечер, когато духвал лек зефир. С него долитала и богинята Хацануш и помагала на селяните, под напора на лекия вятър, да отвоят и отсеят плявата от зърното. Когато харманджии започвали да пълнят чувалите с едро жито, Хацануш отлетявала, а селяните не се чувствали уморени.

Мълния (Ամբարակ) Мълнията в арменската митология е изобразена с Лък като небесна дъга и Огнена стрела.

В арменските поверия Мълнията е възприета като борба между Слънцето и злите духове и вишабите (драконите). Последните две излизали от морските гълбини или от опустелите планини, издигали се към небето, за да погълнат Слънцето или да прикрият светлината му от погледа на хората. Срещу тези сили се изправял исполинът Вахакън – Змиеборецът и ги прогонвал. Впоследствие, с приемането на християнството и под негово влияние, Вахакън бил заменен с Архангел Гавраил (Каприел хрещакапет), който заедно с другите Ангели, с огнени мечове в ръка, се борели срещу демоните и вишапите, прогонвали ги от черните облаци. Гърмът е бил оприличаван с мученето на кравите, присвяткането – с меча на Архангел Гавраил. Светкавицата с огнена стрела, а небесната пурпурна дъга с лъка. Очевидно пророкът Елиас (Ехиа Маркаре) е заменен по-късно с функцията на Вахакън в този мит-легенда.

Огняни (Հրեղեմներ) Според арменските предания, това са човекоподобни и животоподобни същества, живеещи в реките и езерата. И до сега са запазени приказни предания за огнени биволи и огнени коне (на такъв е бил оприличаван конят на Андраник, наричан Тилибоз), които живеели в езерата и често излизали на суша, кръстосвали се и от кръстоската се раждали снежнобели бичета. Според друго предание, Огнените коне се подвизавали в пещерите на демоните и чакали там докато възтържествува правдата на Земята, за да излязат чак тогава сред хората.

СПОРТ ՄԱՐԶԱԿԱՆ

ЛЮБОПИТНО ՀԵՏԱԲՐՔՐԱԿԱՆ

СПОРТНАТА РУБРИКА ПРЕДСТАВЯ Микаел ДЕРВАХАНЫАН



ПРОБЛЕМЪТ

АРМЕНИЯ-АЗЪРБЕЙДЖАН

Мястото на срещата между Армения и Азери ще бъде потвърдено през май месец

Исполнительният директор на UEFA Ларс Кристър Олсън пристигна в Армения и взе участие в церемонията по откриването на второто игрище (стадион).

В отговор на журналистически въпрос относно срещата между Армения и Азери той каза: "UEFA иска срещата да бъде проведена и в двете държави, но има известни затруднения. Във връзка с това ще бъде създаден специален комитет, който ще пристигне в Ереван и Баку през май, и тогава въпросът за мястото на срещата ще бъде решен."

Стана ясно, че основният проблем е всъщност конфликтът в нагорни Карабах, а също че двете страни са в обтегнати взаимоотношения. Именно заради това UEFA обмисля и положението за среща на двата отбора на неутрална територия.

Същевременно директорът на UEFA ще бъде запознат със структурата на Арменския футбол. Олсън посети Матенадаран, музея на Паражан и се срещна с Католикоса на всички арменци Карекин IV в Ечмиадзин.

НА АРМЕНСКИЯ ТРЕНЬОР БЕШЕ ПОСОЧЕНА ВРАТАТА



Арменската футболна федерация (АФФ) отказа да продължи договора с националния селекционер Хенк Уизман. Уизман наследил тренийорското място от французина Бернард Касони през май миналата година и под неговото ръководство отбора постигна само две победи в първа група

над Андора, класирайки се едва на шесто място за предварителните квалификации за световната купа.

Холандецът, който още тренира Арменския шампион Пюник Ереван, напусна няколко месеца преди неговия договор да изтече през юли.

5 ԳԱՂՑՐ ԿՅԱՆՔ ...

մեջ է, Հավաքելուց հետո խաղողը 7 օր մնում է լույս տեղ, հետո 7 օր՝ մութ տեղ: Հետո լցնում են ավաններով, որը երեք անգամ տեղափոխում եւ միշտ այդ ժամանակ է որ, նստվածքը բաժանվում է հեղուկից: Նստվածքից օղի են քաղում: Իսկ գինին պետք է հիննա, որ համ տա:»

Արքա գետը բաժանում է Արեւի գյուղը երկու մասի: 1995 թ. հետո գյուղը աշխուժացել է, ունի 525 տնտեսություն եւ մոտ 2000 բնակիչ: Բնակչության

90 տոկոսը գրավում է խաղողագործությունը: Արեւի ունի երկու գինու կոմբինատներ, 25 տեղանոց ստացիոնար հիվանդանոց, 360 աշակերտներով դպրոց ուր դասավանդում են 40 ուսուցիչ եւ այլ անձնակազմ:

Աշխատանք կա բոլորի համար: Դրան արավել Թյուֆենկյան արտասահմանյան հիմնադրամի ֆոնդի գյուղում կարուցվել է հյուրանոցային համալիր եւ շուտով Արեւի կը դարձա օտարերկրյա «գինիասեր» տուրիստների սիրալի վայր՝ այս հոյակապ



АЛИС ПАНИКЯН “МИС ВСЕЛЕНА” НА КАНАДА

Алис Паникян от Торонто участва на конкурса Мис Вселена, проведен през тази година в Канада, побеждавайки 48 кандидатки. 20 годишната студентка от Йорк Университет получи короната от Наталия Глебова, носителка на титлата Мис Вселена на конкурса в Тайланд миналата година.

“Това е невероятно. Мисля че сънувам,” каза Паникян, проверявайки пулса си. “Не, не, не сънувам”. Съдиите оценяваха младите жени в категориите сценично държание, увереност, интелигентост, физическа форма и красота, докато те дефилираха в бански и вечерно облекло и провеждаха импровизирани интервюта. Глебова каза, че Паникян, която спечели наградата Мис Фотогеничност, става сериозна кандидатка в конкурса „Мис Вселена”.

“Тя е великолепна. Очарователна,” каза предишната носителка на короната. Титлата „Мис Вселена” в Канада дава възможност на победителката да пътува из света в защита на добра кауза. За Паникян това ще бъдат ХИВ и СПИН превенцията в Африка.

“Спинът е предотвратим. С образование ние можем да спасим много живот,” каза тя.

За Алис: Алис Паникян е родена в София, България и идва в Канада когато е на 5 години. Тя е втора година студентка в Йорк Университет специалност Английски език и Коммуникации. Обича да чете и пише и се надява да стане телевизионен журналист. Алис също е модел и е пътувала в Париж, Милано и Ню-Йорк; обича да се среща с нови хора и да изучава нови култури. Като Мис Вселена – Канада Алис иска да говори на теми като ХИВ/СПИН, насилство, хулиганство и други проблеми на обществото.

Интереси: Алис обича да е активна и се занимава с йога и волейбол. Обича да прекарва времето си със семейството и приятелите си и обича да се смее, както и да кара другите около нея да се смеят. Алис също обича модата и има изявен личен стил. Тя също е доброволка в различни организации с идеална цел.

Превод: Геворк ХАЧАТРЯН

НОВ ПРОЕКТ ЗА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ

Арменският министърът на икономиката и финансите Хачатрян и представителят на Световната банка Роджър Робинсън стигнаха до съгласие относно отпускането на кредит за подновяване на Енергийния проект.

Общият бюджет на проекта е \$25.050 милиона. Средствата са отпуснати от следните институции и организации: \$5 милиона от международната асоциация за развитие (IDA), \$3 милиона от ГЕФ. Проектът ще бъде съфинансиран и от \$7 милиона от EBRD, \$3 милиона от Фамилната фондация Кафесян и \$7.050 милиона от правителството и местни финансови институции.

С този проект ще се

повиши ефективността на произвежданата в Армения електроенергия, ще намали емисиите на карбон-диоксид. Със средствата ще се повиши ефективността и ще се подновят мощностите, произвеждащи електроенергия. Кредитът е с 10-годишен гратисен период и 40-годишен срок за погасяване на дълга.

От присъединяването си към световната банка през 1992 година и към международната асоциация за развитие поверените на Армения средства са \$ 921 милиона, които са били оползотворени в сферата на икономиката, енергетиката и др.

ПЦ



ЕВРОПЕЙСКИ ИНВЕСТИЦИИ В АРМЕНСКАТА ИКОНОМИКА

Европейският съюз е лидер в инвестициите в арменската икономика, това сподели с репортери министърът на търговията и икономиката на Армения Тигран Давитян. Той каза, че ЕС заема 50 % от всички чуждестранни инвестиции в арменската икономика през 2005

година. Давитян каза още, че Русия заема само 25%. Също толкова са и инвестициите на САЩ, Ливан, Аржентина и други страни. Чуждестранните инвестиции в Армения са обичайно на стойност \$504.5 милиона през 2005, това е ръст на инвестициите с 8.3 % в сравнение с 2004 година.

ПЦ

ТРАДИЦИИ...

5

та са слагали на краката си гривни от черно мънисто.

Арменците възприемали, че звънът на металните накити по тялото и дрехите е отзвук от гръмотевиците, прогонващи злите духове и сили.

Част от накитите, използвани в миналото от арменците, и днес влизат в тоалета на арменката и арменец, защото те имат както смислово, така и културно значение. Ровейки се в миналото, се убеждаваме, че всяко ново е добре забравено старо. Затова нека днес не се възмуща-

ваме толкова от дрънкулките и накитите, които си слагат момичетата и момчетата по различните части на тялото. Лошо е, когато забравяме нашето, традиционното, макар и осъвременено, и сляпо копираме чуждоземни ритуали и тоалети, екстравагантни американски, африкански, европейски накити, които много често са грозни и неподходящи, грозещи крехките тела и лица на момичетата и момчетата.

Ереван
Шушан САРКИСЯН

Общоарменски Благотворителен Съюз
"ПАРЕКОРДЗАГАН"
клон Пловдив

В чест на **100** - годишнината на
"Парекордзаган" ще се проведат
ПРОЛЕТНИ ТУРНИРИ С НАГРАДЕН
ФОНД

- футбол на малки врати(отбори по 5-ма)
- шахмат
- волейбол
- бадминтон
- баскетбол (отбори по 3-ма) - "стрийт бол"

Записване до **10-ти април 2006 г.**
в офиса на "Парекордзаган":
ул."Отец Паисий" N 29, ет.2, тел. 267 673

РЕКЛАМА ԳՈՎԱԶԴԻՆԵՐ

ФАКТИ ՓԱՍՏԵՐ



ОТКРИЙТЕ 9-ТЕ РАЗЛИКИ

Опитайте от съвършенството!

Бул. Цар Борис III Обединител 89
тел.: 032 / 62 02 72

АРСЕНЯН 2

Специализиран магазин. Всичко за фризьори и козметики! Маникюр / Педикюр

ELCHIM **SABEL**
Keller **Wessi ax**
Panda **Star Heilig**

При нас ще намерите качествени стоки внос от: **АНГИЈА САЩ**
АВСТРИЈА ГЕРМАНИЈА ИТАЛИЈА ПОЛША

- Работно облекло
- Професионални четки за коса
- Сешоари, машини, керамични преси
- Ножници и машинки за подстригване
- Фризьорски аксесоари и консумативи
- Професионална кола маска и аксесоари
- Салонно оборудване
- Маникюр / Педикюр
- Ноктопластика
- Медицинско оборудване

• Ел. уреди 1 година гаранция • Предлага се и разсрочено плащане • Отстъпки

ДАЙТЕ ПЛАСА СИ ЗА ТРИКОЛЬОРА

Тази година Армения за първи път ще участва в най-известния европейски телевизионен проект – конкурсът Евровизия. Андре, най-добрият изпълнител за 2004 и 2005 според гласуването на www.armtv.com за националните музикални награди, за първи път както и според журито, ще представи Армения в Гърция. Стискайте палци за Андре и отворете сърцата си за прекрасната любовна песен, която е компилация от модерни и етнически елементи, трогателна и магическа, удивителна и мелодична. Композиторът е диригент Арменския джаз-оркестър Армен Мартиросян, аранжирът е оркестровката са от "човека-чудо" - един от най-талантливите представители на арменската музика Ара Торосян – Мурзик. Армения по света – останете с Обществената телевизия на Армения на 18 май и гласувайте за Андре! Отворете сърцата си и се наслаждавайте на песента!

Превод:
Елизабет КУМЧЕВА

Истинското огледало на нашия начин на мислене е нашият живот.

Монтен

Есхил

Ако се съединят силата и справедливостта, какво може да бъде по-силно от този съюз?

От двама души с еднаква сила по-силен е този, който е прав.

Питагор

Ако това се случи...

СПЕЦИАЛИЗИРАН РЕМОНТ НА ВСЯКАВИ ГУМИ

АСКОТ-ГУМИ ООД
4003 Пловдив, ПК 45 ул. Рогошко шосе 1
тел.: 032/900-928, факс: 032/625-37
0887/953-269 e-mail: ascot@net.bg

Уважаеми читателю,

Всеки от Вас, който желае да получава вестник "Парекордзагани ЦАЙН" може да направи своя персонален абонамент чрез местния клон на "ПАРЕКОРДЗАГАН", в църковните настоятелства по градове или чрез банковата ни сметка

ОАБС "Парекордзаган"
ОББ - клон Пловдив
Банкова сметка: 1064206910
Банков код: 20080023
Абонамент до м. декември 2006 г.:
8.00 (осем) лева

ЦЕНИ ЗА ВАШАТА РЕКЛАМА

10-та страница пълноцветно 0.18 лв. / кв.см
Вътрешна страница 0.11 лв. / кв. см

адрес: Пловдив 4000, ул. "Отец Паисий" N 29, ет.1
за справки: тел./факс: 032/262 396 - **офис на редакцията**
тел./факс: 032/267 673 - **офис на "Парекордзаган" клон Пловдив**

e-mail: agbu.voice@abv.bg

Общарменски Благотворителен Съюз "Парекордзаган" – Пловдив

Уважаеми родители, ако искате вашето дете да излезе една неслабна седмича през лятото, правете го **родниност!**

Затова записването на деца от 6 до 12 годишна възраст за **Подготвително лятно училище** в програмата се осъществява часове по:

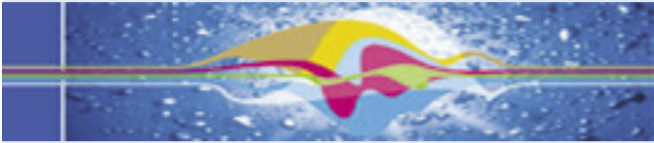
- арменски и английски език
- вероучение
- танци
- игри
- много изненади

За информация:
Луиза Паналян
Сурж. тел.: 032/267828
GSM: 0887/7538837
За записване:
Анастас Шатрапов
офис на "Парекордзаган" – Пловдив

Вестник "ПАРЕКОРДЗАГАНИ ЦАЙН"

Издава:
Общарменски Благотворителен Съюз "Парекордзаган" клон Пловдив

ԵՐԳԻԶ ԱՆՏՐԷ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ ՊԻՏԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԷ ԷԸՐՈՒՒՄԻՈՆ-Ի ԾՐԱԳՐԻՆ



Ըստ հայաստանի լրատու գործակալություններում, երիտասարդ երգիչ՝ Անտրե Հայաստանը պիտի ներկայացնե Մայիսին Աթենքի մեջ տեղի ունենալիք էլըրուիսիոն-ի մրցումին: Երիտասարդ սերունդի համար սիրուած երգիչ մը դարցած է Անտրեն, որ ձօօր լաւաբոյն երգիչը հռչակուած էր Հայաստանի մէջ:



Անտրեի մրցանակները ներկայիս այլևս զարմանք չեն պատճառել հայաստանցի հանդիսատեսներուն: Ան կը մասնակցի փառատոներու եւ միշտ կը վերադառնայ յաղթանակներով: Պահական չէ, որ ձօօր-ին անչորս շխանաններով վերադարցաւ Հոլիվուտէն, ուր մասնակցած էր «Ընկերակալ Սըրտիոս» եւ «Հոլիվոտտ» կազմակերպություններու մախաձեռնութեամբ իրականացած «Աշխարհի արուեստի կատարողականութեան պիտոյեան» մրցում-փառատոնին: Փառատոնի շրջանակները լայն էին, մասնակիցները կըրնային արուեստի զանազան բնագաւառներ ներկայացնել: Անտրե ներկայացուց Հայաստանի էտրատային արուեստը եւ արժանացաւ ոսկեայ մետալներու, լատին, փոփ եւ հոգեւոր անուանակարգերու մէջ, մաբ արժաբայ մետալի՝ «Ազգային երգ» անուանակարգին մէջ: Բացի ատկէ, իրեն շնորհուցաւ մաբ «ձօօր-ի աշխարհի երգի պիտոյեան» մրցանակը՝ իր հասակակիցներուն միջեւ:

ԲԶ

СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА БИЗНЕСА ТОНЕГАН

МОДУЛИ:
Счетоводство ДДС
Дълготрайни активи
Склад
Продажи
Фактуриране
Финанси и бюджетирание
Фактуриране на туристически услуги
Доставки

КОНСУЛТАНТСКИ ЦЕНТРОВЕ
Бургас тел. 088/8437-269
Варна тел. 088/3379-073
Пловдив тел. 088/6603-753
Солун тел. 052/9782-646
София тел. 088/6603-754

Добричун "Баба Мика" 2
Тел. 058/603336 600027
GSM: 0887/365115, fax: 058/603213
office@tonegan.com
www.tonegan.com

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВА
Вилно тел. 088/7882-538
Търново тел. 088/7336-346
Русе тел. 088/7336-346

СЪТРУДНИЦИ НА БРОЯ:

Хрисиме Ернисян, Алис Кюркчиян, Нора Радославова, Микаел Дерваханиян, Гари Долмаян, Таквор Тилкиян, Силвия Юзенгеджиян, Геворк Хачатрян, Овсанна Язъджиян

ГРАФИЧЕН ДИЗАЙН:
Атанас Пепеланов, Хр. Ернисян, М. Дерваханиян

КОМПЮТЪРЕН НАБОР:
Н. Радославова, О. Язъджиян

WEB Дизайн:
Едмонд Дограмаджян

ПРЕДПЕЧАТНА ПОДГОТОВКА:
АДГ - Пловдив